Compendio di Scherma utile non solo a Principianti ma a quelli anco pratiche di tale Virtù

By Gerolamo Giovanni Battista Christiani

(transcribed by Piermarco Terminiello)

Introduction

The fencing legacy of Gerolamo Giovanni Battista Christiani¹ is contained in a brief and apparently unfinished manuscript in the Biblioteca Trivulziana in Milan (Cod. 256). Christiani declares himself a native of Pavia (not far from Milan), being sixty two years old at the time of writing. He says to have learned fencing since boyhood from his father, also a fencing master.

In the course of his treatise, he claims to have maintained fencing schools in Italy's foremost cities, to have "travelled the world" (referring specifically to Rome, Naples, Sicily and Pisa, as well as to French and Spanish methods of fencing). He mentions by name and quotes Silvio Piccolomini (spelled "Silvio Picolhuomini") and boasts of having demonstrated in front of "Princes and gentleman".

The work is dedicated to Christiani's patron, Marchese Giuseppe Maria Visconti, the Marquis of Sant'Alessandro and Seigneur of Ossona. Since the previous Marquis (Giuseppe Maria's father Verellino Maria Visconti) died on the 5th December 1679, and Giuseppe Maria died himself on the 22nd January 1681, the text can be dated to within a narrow range of 14 months.

The opening of the treatise seems to suggest it was intended for a general readership. The first line addresses "the reader" while it describes itself as being "useful not only for beginners but also for those experienced in this art". Furthermore the dedication entreats Christiani's patron to protect the work "from sharp tongues". Nonetheless the body of the text appears to speak to Giuseppe Maria Visconti directly, using the deferential formula "Vostra Signoria" (abbreviated to V.S.) or sometimes "Vostra Signoria Illustrissima" (V.S. Ill.ma), with frequent asides to the effect of "as I have taught you", as if addressing a familiar student.

With this in mind (although admittedly speculation) it seems wholly plausible that Giuseppe Maria's untimely death aged forty two might explain the somewhat abrupt end to the treatise with a semi-colon at the start of folio 25v.

The treatise itself discusses the single sword together with brief instructions on fighting with a single sword against sword and dagger. While short and often imprecise, it provides an interesting counterpoint to the works of contemporary masters from other regions of Italy, such as the Venetian method of Bondì di Mazo and the Roman/Neapolitan school of Marcelli.

Christiani employs the standard four guards of Italian rapier (*prima* through to *quarta*, preferring *terza*) as well as a low guard by the knee, of which he approves. He describes a number of interesting actions on the blade, such as when it is preferable to find the opponent's sword with the *debole* as opposed to the *forte*, includes a fair number of cuts, and most remarkably a two-handed beat of the enemy's sword, which he mentions a number of times. The treatise is not illustrated, excepting the distinctive Visconti coat of arms on the cover of the binding, a giant snake or "biscione" devouring a Moor.

¹ Christiani names himself firstly as "Gerolamo Christiani" then as "Gio Batta (i.e. Giovanni Battista) Christiani". Since both instances are clearly written in the same hand, as part of the same work, the most simple explanation is that these are his two forenames. Note that the spelling of Christiani's name has not been modernised from the original.

Note to the Transcription

Christiani's *Compendio di Scherma* is written in an elegant chancery cursive script. Although the formation of some letters differs from most modern handwriting, it is consistent with other examples from the period, and Christiani's hand presents few ambiguous characters.

The use of language itself, notwithstanding the expected dialectisms and archaisms, is relatively straightforward for the modern reader. In particular the sentence structure is simple and direct (allowing for differences from modern punctuation), compared to many of Christiani's contemporaries.

The intention has been to produce a faithful transcription, while accepting those concessions necessary for greater legibility. The main decisions made in transcribing the treatise, highlighting what has been revised or left unaltered, are summarised below:

- Archaic and dialectal spellings and grammatical forms have not been modernised. Like many of his contemporaries Christiani's spelling is often internally inconsistent, however in all instances the original spellings have been preserved.
- Christiani's use of written accents differs from modern usage, not least in adding them where not used in the modern language. He also employs a simple apostrophe at the end of the word to denote both accents (under modern conventions), and abbreviations. Nonetheless this simple apostrophe has been maintained rather than modernise the text.
- The exception is where an apostrophe denoting an abbreviation would link two words together in modern usage. In these instances the modern convention is followed in the transcription, while in Christiani's original in some cases the words appear to be linked together and in others not.
- Christiani's use of punctuation differs from modern standards, and is often internally inconsistent, for example omitting any punctuation at the end of a paragraph. Nonetheless the original punctuation has been preserved as is.
- As typical for the period Christiani's capitalisation often seems arbitrary to the modern reader. The capitalisation has been transcribed as is (accepting that some judgement is required, as it is not always straightforward to assess objectively whether a given character was intended to be capitalised or not).
- Where Christiani starts a paragraph on a new line, a space has been inserted between paragraphs in the transcription, although this is not generally the case in the original.
- Where Christiani writes a list, no additional space is inserted between the lines.
- Folio numbers have been noted within angle brackets (e.g. <1r>).
- Where a folio is blank this has been noted in square brackets (i.e. as [Blank]).

- On occasion letters or words have been inserted over the main line. In the case of single letters to amend the spelling of the word below, or to fit in all of the letters at the end of a line, this has not been noted in the transcription, instead the amended spelling has been transcribed directly. When whole words or clauses have been inserted however, this has been noted in square brackets (e.g. [e bassa]).
- In some cases a single word runs over two lines. In no instances does this introduce ambiguity as to the correct transcription of the word, and in such cases the full word has been transcribed without further comment.
- Like many of his contemporaries Christiani frequently abbreviates words by omitting characters in the body of the word, and writing the last one or two letters of the word in smaller raised characters (usually but not always following a full stop, and in one instance a comma). In such cases the abbreviated word has been transcribed as is, without further comment or elaboration (e.g. Ill.^{ma} for "Illustrissima").
- As typical for the period, a double letter "i" is written as "ij". This has not been modernised in the transcription.
- The letters "u" and "v" in the body of a word have been transcribed following standard modern usage.
- On a couple of occasions Christiani uses a macron to not the elision of some letters of the word. This has been transcribed as is, without further comment or elaboration (e.g. Batta for "Battista").
- Where Christiani has deleted a word or letter, but it is still legible, the deleted characters have been transcribed with a single strikethrough (e.g. armato).

Transcription

<1r>

Al Lettore.

In questo Compendio, o sij Ristretto di Scherma v.s. Ill,^{ma} trovara' quante Guardie si trovano, e' alla Taliana, Spagnuola, et Francese, le linie rette, Oblique et Perpinicolare, Finte di Spada, quando e' buono, e' quando non e' buono, Cavate, et contracavate, Finte come hanno da essere per non pericolare: Passate, et il vero modo di Coltelleggiare, Astutie grande per ingannare l'inimico, Molti Assalti vigorosi da farsi contro buoni Giuocatori, il Battere di Spada come ha da essere, et anco il contrabattere; Dechiaratione di spingere la Stocata a' tempo, et il vero modo di fare il Contratempo, Stocata longa come ha' da essere Molti avisi si della Spada Negra, come la Biancha, Spada Sola contro a' uno armato di Spada, et Pugnale con molte Rotture et il tutto ci saranno gli suoi Contrarij.

<1v>

[Blank]

<2r>

All'Ill.^{mo} Sig.^r Mio Sig.^r Pron Coll.^{mo}
Il Sig.^r Marchese Giuseppe Maria Visconti
Milano

Essendomi Io affatichato per infino dalla pueritia, merce al buono Ammaestramento di mio Padre professore di questa nobil virtu' di Scherma, affatichato dico nel maneggiar la Spada Regina dell'Arme, et tuttavia affattichandimi con l'insegnare, poiche usus quotidie docet, et conforme a' quel detto si vis scire doce le presenti mie deboli fatiche assieme con quelle di mio Padre presento et Dedico a' V.S. Ill.^{ma} come Cavagliere ornato di Singolari virtu', la cui fama risplende per insino alle le parti piu' remotte: Si Compiacera' Donque a' non isdegnare di accetare questa mia Opretta, che mi dara' animo di maggiormente in sudare intorno a' quista virtu' Supplicandola Hum.^{te} dalle mordaci lingue essermi prottetore come spero et qui fermandimi le faccio profundiss.^{ma} Riverenza

DV.S. Ill.ma

Hum.^{mo} et Devotiss.^{mo} Ser.^o Gerolamo Christiani Maestro di Scherma

<2v>

[Blank]

Compendio di Scherma utile non solo a' Principianti ma' a' quelli anco pratiche di tale Virtu'.

Opera di Gio Batta Christiani da Pavia Maestro di Scherma nella Nobiliss.^{ma} et Ill.^{ma} Citta' di Milano, havendo esso con longo studio, et continuato esercitio tenuto Scola nelle prime Citta' d'Italia, et arrivato hora all'eta' di 62 anni: Ha' pensato di Dedicare questo Ristretto di Spada Sola e' Spada Sola contro Spada, et pugnale, [a v.s. Ill.^{ma},] come da basse s'intendera

Primo si ha' da sapere che ci sono quatro Guardie

Prima 2a 3a e' quarta

Ci sono molte linie linea Retta alta, linea Obliqua, e' linea perpinicolare.

La Spada in quanti modi si divide

Misura stretta, et misura larga

Il Forte della Spada quando e' buono e' quando non e' buono: Inganni grandiss^{mi} da fare contro buoni Giuocatori quali hanno del mariviglioso.

<3v>

la stocata longa bella con suoi Contrarij.

la Guardia belliss. ma retta, et anco obtusa con suoi contrarij fatta da ss. ri Spagnuoli.

la Guardia pur anco bella de ss^{ri} Francesi con li suoi Contrarij.

Finte come hanno da essere con tutti li suoi contrarij

Molti Assalti vigorosi come hanno da essere con li suoi Contrarij.

Contro le Passate; come si ha' da diffendere et restare vincitore.

Contro quelli che procurano per di fuori fare alzare et ferire per di sotto, et come, et in che modo per sicurezza si deve far alzare per non pericolare.

Contro quelli, quali fanno la stocata di quarta pensando d'esser sicuri con voltare il piede sinistro.

<4r>

Contro quelli, che hanno guadagnato la spada, o' per di dentro, o' per di fuori, pensando di ferire e' restano perditori.

Modo di ferire a' tempo, e' modo di ferire di contra tempo quando l'inimico spinge stocata.

Modo belliss.^{mo} di battere la Spada, e' con bel modo di Contrabattere.

Modo di Aspetare, e' Modo di dare l'Assalto e' come la vita ha' da stare.

Modo di parare Mandritti, e' Manriversi.

Modo anco di sapere ben colteleggiare.

Modo anco quando la Spada e' perduta di sapere recuperarla.

Modo stravagante, ma' bello di guadagnare la spada da lontano con il guadagno di terreno.

Regola contro quelli che Girano.

Quando la Spada e' guadagnata, come si ha' da regolarsi, cioe o' cavare per cess.e di vita, o' per guadagno, o' per finta con suoi Contrarij

Stratagemma da fare che l'inimico non puotra' spingere stocata s o' vero coltelata senza suo pregiuditio. Modo di battere la Spada con 2 mani con il suo contrarijo. Regola inche modo [s']habbi da fare Stocata, accio' il suo aversarijo non lo offenda per risposta. Molte Prese di Spada.

Donque per cominciare dalla Prima Guardia Dico, che e' quella la quale e' sopra la spalla minacciando per Imbrocata, che per pararla e' nescessarijo schiffare con la vita andando al guadagno di Spada, Spingendo sub.^{to} la stochata di quarta nella Spalla destra, et questo basta intorno alla prima Guardia, poiche se esso spinge per Imbrocata, e' quel altro per stochata dritta ambi doi si ferirano, l'Imbrocata, qual viene da alto a' basso ferira' nella Cossia, e' quel altro nella vita, Donque per fuggire questo Incontro come ho' detto sara' nescessario sfuggire con la vita che molti al certo come ho' veduto non sanno parare, e' pigliare partito in simil caso:

<5r>

La Seconda Guardia e' quella la quale e' direttiva alla Spalla, e' bisogna stare bene occulato a' non spingere stochata di quarta puoiche la stocata seconda vincera' la quarta; Il rimedio contro questa guardia seconda e' non spingere stochata di quarta di dentro, ma' con bel modo andare per di fuori a' guadagnare, et se esso Cavera' si puotra' ferire di quarta per di dentro con battuta, e non volendo esso cavare puotra' premere la Spada e' ferire in seconda avertendo sempre in simili casi fare la sua bella retirata

Parlaremo ancora della seconda Guardia V.S. Ill.^{ma} havra' d'avertire come ho' detto di sopra che non si puo' spingere stochata di quarta, perche restara' ingannato, si come mio Padre pratichiss.^{mo} di quanti Giochi, sono in Italia, e' fuori d'Italia, restara' dico ingannato ancorche voltassi il piede sinistro per salvarsi come molti fanno, qual botta viene da molti insegnata et puochi sono che a' questo tiro faccino reflessione, perche la ragione, e' che spingendo la sud.^{ta} quarta la seconda

<5v>

vince la quarta come gia' ho' discorso si che di questo V.S. Ill.ma havera' memoria,

Oveche per andare contro questa seconda V.S. ancora Lei voltara' la Guardia in seconda con il suo gomito fuori della vita, et la punta della Spada vicino al pugno nemico, et il tutto sij fatto con velocita' restando esso tutto sbigotito che non so' e non sapra' che partito pigliare E' commetendo errore lo scoprira' e' ferira' a' suo commodo; Contro questa Guardia V.S. se ne andera' piano piano per di dentro, perche non ne dubbio che l'inimico non pensi che vadi al punto di ferire di quarta di dentro, ma' V.S. esperto rubbera' con il suo debole il debole della Spada nemica per di fuori e' stara' ben occulato se Costui Cava per finta,

O Per Guadagno.

O' vero per cess.e di vita.

O vero per ferire

O vero per parata

queste sono cose che bisogna avertire bene perche l'inimico li puo' fare dette cavazioni essendo qualche puoco praticho,

Se Donque Cava per Finta V.S. stara' in cervello a' non spingere stochata, ma' con bel modo lo tratenghi per di fuori al debole nemico, che così fascendo V.S. lo viene assicurare, et se lui non si volesse lasciare toccar spada V.S. procuri sempre di starsene in buona Guardia retta, perche quel Cavar per finta lo fa' a' Arte accio V.S. spinghi stochata per puoterlo puoi ingannare di contra tempo se e' valenthuomo, molti li quali hanno spinto la stocata senza pensar tanto et sono restati colti di risposta perche inanti che si tira la stocata si deve pensar bene alli casi suoi che così assicurando la punta nemica s'assicura la vita; Se Cava per Guadagno, e' V.S. con la contracavazione procuri di non esser inferiore, ma' superiore sostetando il suo primo guadagno.

Se Cava per Cess. e di vita, e' V.S. con il piede del piombo lo segiutara' con la sua vita ben

<6v>

coperta puoiche dalla unione di V.S. scoprira' la sua disunione e' restara' al sicuro vincitore Se Cava per ferire in quello isteso tempo che spinge V.S. non l'aspeti, ma' in quel instante o' rompere la misura, e' di puoi battere in un tempo isteso, e' ferirlo di stochata, [2a, o' vero 3a come le coresse allagrarera]² o' vero V.S. fara' un contratempo, il quale e' in quel tempo pigliarlo a' volo ferendolo in faccia.

O' vero parando per risposta lo ferira' in 2^a perche la seconda vince la quarta come gia' dissi.

Se Cava per parata cioe con il suo forte contro il suo debole all'hora con prestezza chinando ben la Testa con la mano sinistra alla faccia si fara' la passata dando di piglio all'finimento della Spada nemica

V.S. Puotra ancora Contro questa Guardia Seconda alta caminare bel bello per di dentro, et all'improviso battere la spada aversa per di fuori con due Mani dandoli piglio al finimento nemico, m'intendo pero' di pass.^{ta},

< 7r >

e' questo stara in suo buon giuditio, quando camina per di dentro ad adochiare ben la Spada per puoterla battere come sopra. Contro questa Guardia 2ª se Costui Camina alla volta sua e' V.S. Ill.^{ma} fara gran passo abbassando il Corpo m'intendo il passo con il piede dritto voltando il suo brazzo dritto di Coperta, che la punta della Spada nemica sij furi della sua vita voltando la Spada di coperta m'intendo sotto la sua, et in un isteso tempo fara' il contrapasso con la Gamba manca dando subito piglio al finimento nemico Levandoli la Spada di mano; Oveche quando Costui camina alla volta sua come ho' detto il tiro sara' piu' aggievole, et favorevole a' V.S. avissandolo, che e' nescessaria essere veloce, e' scansare bene il suo Colpo; Ma' se Cosui sta' fermo nella sud.^{ta} Guardia appartenera' a V.S. andar piano piano alla volta della sua vita, et al improviso fare quel tanto che li ho' insegnato di come sopra.

² These words, compressed between the main lines, are distorted and of difficult transcription.

Contra questa Guardia con bella maniera V.S. spinsera' un Taglio finto dalla parte sinistra, perche sicuramente lo mandara' all'ubbienza, e' così restara' ingannato con darli una bella stochata in 2ª di dentro in quel atimo che lui va' all'ubbienza.

V.S. Puo' ancora con bel modo sempre fiancheggiando con la sua vita tirare un Man riverso in Testa finto per indurlo alla parata con il suo forte, All'Hora tenga a' mente questo ammaestramento, et questo inganno;

All'Dico che Costui va' alla parata con il forte non voglio che V.S. cavi la Spada, e' ferirlo di pass.ta, se bene V.S. lo puotria fare;

Ma' Voglio che la sua vita sij dritta, et quando esso alza il suo forte per parare, e' V.S. vadi con il suo debole della spada contro il debole nemico premendolo lo ferira' in faccia.

<8r>

Parlaremo hora della Terza Guardia, la quale si addimanda Guardia alla Francese la quale a' mio giuditio, e' la piu' forte, e' la piu' durabile dell'altre perche se ne sta' essa con il suo filo dritto, e' naturale con il suo brazzo non forzato, che percio' e' nescessario contro questa Guardia intendomi anco che la vita nemica sij ben composta; Donque si Havra' Contro questa Guardia da' usare ogni diligenza con il fare molti inganni astutie, et stratagemme.

Primo vedendo questa bella positura soda, et ferma, e' V.S. all'hora spingera' una meza stochata verso l'occhio sinistro membro piu' nobile dell'huomo, per atterirlo, e' spaventarlo, ma' avanti bene a' far il tutto con bella maniera, et con bella gratia sempre fiancheggiando con il compasso de piedi commodo, puoiche se fosse un sasso sara' forzato muoversi da quella bella positura, e' muovendosi commettera' errore,

< 8v >

e' V.S. per il primo tempo che havera' rubbato al certo lo ferira' a' suo giuditio;

Puotra' ancora Contro simil Guardia andare sotto la Spada nemica et in un isteso tempo guadagnare con il suo forte il debole della spada nemica; Ma' averti bene quando V.S. vole fare simili guadagni sfugire il dritto, et a' fiancheggiare, e' lo ferira' di quarta nella spalla dritta; Ma' non vorrei che V.S. spingessi la stochata come molti fanno senza premere la spada nemica, et questi tali restano puoi colti di seconda per risposta, perche spingono la stochata senza quella premura, Et lo so' quello che dico per haver provato, E' veduto molti quali longamente pretendendo d'haver imparato, et non sanno ove habbino il cervello et tirano fuori di tempo, et non viene questi ammaestramenti, et dottrina Insegnata da Maestri salvando sempre

li scientifici, et intiligenti, perche fascendo quella premura viene ad assicurarsi la sua vita, spingendo sempre stretto, et per filo di spada.

Puotrebbe esser risposto che quel premere, e' puoi ferire sono doi tempi;

La risposta e' che e' meglio far doi tempi con la sicurezza della vita, che farne uno solo e' restar perditore, E' ben vero che senza anco premere V.S. spingessi la stochata gagliarda stretta, et per filo d'Spada il nemico non puotrebbe muovere la Spada per ferire, ma muovendo, e spingendo la stochata senza questi requisiti restara' ingannato, et io so' questo che dico per haver caminato Io Anni il mondo, e' veduto quanti Giochi si puonno fare, si con la negra, come con la Biancha.

E Pure un Belliss^{mo} Guadagno, e' Stravagante quello il quale sono per insegnarli come da basso intendera', Et io ne [in] Roma, ne in Napoli, ne in Sicilia,

 $<9_{\rm V}>$

ho' veduto ne Insegnare, ne Giocare se non in Toscana da un valenthuomo chiamato il Cherubino Maestro de Sig. ri Cavaglieri in Pisa, qual guadagno, e' guadagno di Terreno, cioe vedendo la sopradetta Guardia andara' intrepidamente adosso alla spada nemica per di dentro cascando con il piede sinistro per sbiasso con il Genochio chinato, con la mano sinistro all'orecchie, puoiche l'Aversarijo havendo veduto simil guadagno da lontano pero' fatto non puotendo soportarlo cavara' la Spada, e' cavando lo ferira' con il piede dritto in seconda per di fuori osservando quella bella premura che disci di sopra; Ancora mi e' parso d'Insegnare a' V.S. Ill.ma Contro questa Guardia di fare una bella chiamata cioe fare una bella apertura di petto con linea obliqua con caschata di piede sinistro, stando sempre in cervello con il suo forte, et tutto questo farlo in misura per dar animo all'inimico che spinga stochata, la quale spingendola battera' la Spada voltando il suo fiancho dritto

<10r>

si fara' pass.ta ferendolo nell'petto dando di piglio al finimento; Contra la predetta Guardia V.S. andera' con prestezza a' guadagnare la Spada cioe a' coprirla con il suo forte il debole nemico, ma' sempre fiancheggiando, che cavando esso per ferire, V.S. in quel caso correra' per drittura nell'petto nemico, o' vero cavando esso come sopra fara' una contra cavazione con il piede sinistro incrusciato ferendolo in faccia di quarta con la sua bella ritirata; Lasciando stare di dar l'Assalto, con il coprimento di Spada V.S. andera' dirativamente con la punta verso il stomaco, con il forte suo, piano dirimpetto pero' al debole della Spada nemica, et gionto ivi battera' la Spada senza slinearsi come li ho' insegnato, e' ferira' in faccia, o' vero nella spalla dritta di quarta;

Contra Ancora la predetta Guardia e' questa certo, e' bella come gia li ho' insegnato se ne andera' con vigore a rubbare il primo tempo con Guardia alta in 2a

derittiva all'occhio destro, ma' guardara' che l'inimico non tocchi la sua Spada, ma ad ogni modo ad un minimo suo moto, in misura, pero' cavara' la sua Spada, e' non manchera' di ferirlo di quarta con stochata longha.

Et a' Caso che esso bassase la Spada, in quel tempo isteso, che abbassa, e' V.S. lo ferira' sopra il pugno nemico in quarta, ma si ricorda di trivelare la stochata, poiche lo' fara' fiancheggiare, e' restara' senza offesa;

Parmi intorno a' questa Guardia Terza haver d^{to} a' bastanza, che il medessimo documento havra' da' osservare contro la Guardia quarta;

Diremo hora della Guardia Spagnuola, la quale viene ad essere molto bona per quelle persone, che longamente hanno imparato, et esercitato, poiche molti formano una linea

<11r>

alta, e retta,

E Molti formano una linea angolare.

E Molti formano una linea perpinicolare, et di queste tre Simile Guardie le piu' buone sono la linea retta e' la linea perpinicolare, e' quella angolare non mi piace per due cause, una perche vanno questi tali con il suo forte caminando sempre in Circolo et contro questa in quel motto che fanno fidandisi sopra il forte in misura in misura pero' puotra ferire in Seconda di dentro a' piede fermo, o' vero di passata, o' vero per quel angolo si puol ferire per di fuori di punta riversa;

Non mi piace ancora perche ogni volta che si cava vanno circolando toccando la Spada, e' fascendo quei Circoli V.S. Giocando stretto lo scuoprira' e' lo puo' ferire;

<11v>

Contra Poi la linea retta se bene mi ricordo li ho' insegnato molti documenti;

Ma' Puotra' ancora notare questo cioe tirandosi fuori del dritto fara' una belliss.^{ma} finta all'occhio sinistro, che di questa l'Aversarijo atterito, e' spaventato sara' forzato andare alla parata, et andando si viene a' slineare, et slineato lo ferira' ove vedera' il bello;

Puotra' ancora Contra la linea retta la quale viene fatta la maggior parte dalli Sig.^{ri} Spagnuoli andare sotto il debole della Spada nemica e' allongare una gran stocata con il suo forte contro il suo debole per filo di Spada che sij di quarta ben trivelata alla spalla destra, o' vero all'occhio destro;

Et Se alcuno disceste che per risposta resta perditore si puotra' replicare che la stocata non e' stata spinta con li requisiti, cioe gagliarda stretta et per filo di Spada, et Trivelata.

Si Puo' Servire ancora Contra tale Guardia retta, et alta rubbare per di fuori con punta riversa; Puo' andare ancora per di dentro, et al improviso battere la Spada con due mani per di fuori fascendo la pass.^{ta} dando sempre di piglio alla mano, o' vero all'finimento nemico.

Si Ricorda ancora di far quella battuta stretta per di dentro, la quale la servira' anco in questione, stando ferma, o' tirando la parte aversa spingendo in un isteso tempo stocata, partendosi sempre con strizzi;

Puotra' ancora V.S. animozimente spingere una stocata per di fuori con il suo forte ben disteso contro il debole in faccia, sara' nescessarijo che alzi, e' V.S. li dara' una' stochata per di Sotto tornando all'debole della Spada nemica premendolo e' padrone di ferirlo;

Circa Puoi alla linea Perpinicolare io le voglio dare un solo documento parlando pero' che sij in Guardia alta, et la punta bassa.

Contra questa Guardia caminara' con linea retta alla vita nemica per di dentro, e'

<12v>

e' ferira' per di fuori rivolgendo la Spada ferendolo in seconda; per di dentro scorendo per pass.^{ta} dando di piglio al finimento nemico; La Spada si divide in tre parti

Il Forte verso il finimento.

Forte piu' a' basso un pugno, e' l'altro il debole.

Ci sono misura stretta, e' misura larga.

Misura Stretta e' quella la quale ambi doi sono a' meza lama; Misura larga e' quella la quale dalla punta della Spada si puo' arrivare alla vita nemica;

Modo di Aspetare, quando si aspetta si deve aspettare et stare con la vita fondata sopra il piede sinistro;

Modo di dare L'Assalto, la vita ha' da essere fondata sopra il piede dritto;

Contro la Stochata longa si parera' con il schiffo della vita parando per Terza voltandogli un Taglio alla Testa, perche al sicuro andera' alla parata, et si puotra' ferire in 2a per di dentro,

Parlando della bella Guardia retta fatta da Ss. ri Spagnuoli, quello ho' detto di sopra;

Della pure bella Guardia de ss.^{ri} Francese, in quel mentre vengono bassi sotto la Spada, si dovera' sub.º ferire con il piede dritto voltando il piede sinistro incruosciato retirandisi sub.^{to} in Guardia.

Delli Inganni, che si puono fare contro Giuocatori et guadagnare la Spada da lontano; Sub.^{to} donque che si vedono in Guardia si guadagnara' la Spada con il piede sinistro con piegare Il Genochio, et si ferira' con il piede dritto di quarta di stochata longhissima; Si Puotra' ancora Sub.^{to} guadagnare la Spada con il piede dritto fugendo pero' il dritto, perche esso come pratico cavera' et vorra' ferire con stochata longha e' V.S. puotra' correre con stochata di Terza per di fuori, overo farli una bella Controcavata, e' per schiffare questo inganno si ricordera' di non cavare per ferire, ma' si bene cavera' per filo di Spada alla meza Spada nemica, e' puo' ferire; et se la parte aversa cavasse per cessione di vita cioe

<13v>

retirandisi, e' V.S. lo seguitara' come gia' dissi di sopra sempre concertato;

Si Dovera' ricordare, che le finte si devono fare strette sotto il debole nemico sempre avanzando con il piede dritto per puoter colpiere.

Si ricordera' se uno facesse le finte larghe, come molti fanno, si pigliera' un tempo, e' si ferira' essendo pero' in misura;

Si Dovera' anco avertire, che se l'aversarijo fosse presto a' venire sotto la Spada con belle finte All'hora sub.^{to} si ponera' in una bella linea retta ferma [e bassa], che saranno le sue finte vane;

Inganno bello di dar l'Assalto, andera' con prestezza con il forte dirimpetto al debole nemico con la ponta verso la Cossia nemica sinistra Imperoche andera' a' provedere alla sua Cossia e' V.S. lo' ferira' in seconda di dentro, E' se fosse fatto tal inganno a' V.S. non si partira' dalla linea retta;

<14r>

Modo di far assalto Rigoroso contro qual si voglia che tiene guardia di quarta a' meza vita come hoggidi la maggior parte fanno questa Guardia pred.ª V.S. Ill.ma dara' l'assalto con il caminare con la vita bene fiancheggiata brazzo ben disteso ponta alta lo' dominera', e' spingera' la stochata con braura di quarta nella spalla destra aversaria, Et Se tal assalto fosse fatto a' V.S., sub.º andera' a' provedere, et trattenere la Spada per di fuori a' debole contro debole che cosi regolandisi sempre havera' avantaggio.

Circa poi il Battere di Spada ancora questa Regola e' molto importante, perche deve essere questa battuta senza slinearsi [e batter stretto con la vita dritta], perche per il mondo ho veduto molti a' far grandiss.^{mo} errore con il battere di Spada a' sconcertarsi obligando l'inimico o' a' romperli la Testa con un groppo di mano, overo restar ferito con una stochata di Cavatione, e' si' puo' persuadere, e' assicurare che questo modo di battere che Io l'insegno e' li' do' per documento sono rari, come le mosche bianche;

Per far puoi la Contro battuta, chiara cosa e' che quello che batte il suo fine e' di spingere stochata e' ferire, e' V.S. in quel tempo che spinge la stochata fara' una Controbattuta cioe andar a' dietro al suo filo in quel tempo che batte stando sempre dritto con la vita;

Contro puoi quelli che continuamente vanno girando quando havera' il suo nemico in presenza li andera' all'incontro stringendolo non lo lasciera' partire; Contro quelli che caminano con il forte contro il suo debole dicendo che il forte contro il debole e' la triacha, e' vero anch'io il Confesso, ma' in questo caso non e' buono puioche caminando esso in quel modo come sopra e' forzato a' far linea obliqua e' corre pericolo d'esser ferito in seconda di dentro; Donque per fuggire questo incontro, caminera' con la sua linea retta, cioe con il forte dirimpetto al debole nemico conservandisi in sua linea retta

<15r>

la quale e' perfetta non abbandonando il Centro che cosi facendo non pericolara', e' puotra' ferire vedendo l'errore che fara' la parte aversa con slinearsi; Contro anco quelli, che caminano con il forte contro il debole, si puotra' ferire di quarta per di fuori mentre pero' il suo forte sij basso lasciando calare la ponta della sua Spada nella Cossia nemica alzando il suo finimento, e' certo e, bella stochata

Se uno puoi fosse Armato di Spada, et pugnale e' V.S. havessi la Spada sola lo avertisco, se Costui ha' la Spada longa et il Pugnale indietro dara' l'Assalto alla Spada, cioe a' guadagnarla per di dentro, perche sara' gran cosa, che questo tale vorra' con il Pugnale correre a' tochare la sua spada, e' V.S. per cavatione ferira' sopra il Pugnale nel fiancho averso;

Se Poi questo tale havesse Spada curta e' Pugnale longo se ne andera' di longo con linea perpinicolare contro il Pugnale, cioe dove e' il pugno, e' procuri di dargli stochata

<15v>

sopra il pugnale, voltandogli un Taglio.

Puo' ancora rompere il nemico posto in simile Guardia romperlo di sotto in su, sempre pero' sfuggendo e' schiffando con la sua vita perche lo porra' in grande disordine, e' spaventato, e' sempre voltando taglij, et Imbrocate, e' questo e' giuoco sicuro da questione.

Se l'inimico spingesse un Man dritto, overo mano riverso in presenza parera' con una stochata dritta di quarta in faccia.

Se Tirera' Man riverso parera' in seconda

Se questo tale infocato, e' vinto dalla Colera cominciasse da lontano, e' venisse adosso con buoni dritti, e' mano riversi, l'aviso che in quel caso parera' di coperta e' voltara' man dritto o' alla volta del debole della spada nemica, overo alla volta della Testa perche volendo parare si sconcerta, e' V.S. puotra' ferire dove vedera' il bello;

Se Puoi voltera' come ho' detto alla volta del debole nemico gli puotra' far cascare la Spada di Mano, si come ho' veduto, et provato;

Se la Spada fosse stata guadagnata per ricuperarla, cavera' la Spada con il baratto di piede, con il piede stanco, che la recupera';

Se uno spingesse stochata parera' con il suo forte spingendo stochata per di dentro, e' con il piede stanco dara' una Leva alla Spada nemica, overo sotto il brazzo voltando la vita sara' forzato lasciarla;

Contro quelli che battono la Spada con due mani, e' V.S. voltera' la ponta riversa che da se stessi venendo innanti da se stessi si feriscono;

Contro le Passate Tirara' il piede dritto indietro voltando la mano in seconda sara' diffeso;

Puotra' ancora mentre passa voltare la mano in 2^a per di fuori ferendolo dando di piglio alla Spada nemica;

<16v>

Inganno belliss.^{mo} Conto le passate dara' il Campo all'aversarijo con il suo Corpo Concavo, accio passi per di dentro, e' V.S. si regolara' come sopra;

Io lo voglio ancora avisare se non vole pericolare, et diffendersi; quando la Spada nemica sta' contro di V.S., Non si cura di volere sub.º andare a' cercare di Colpire, ma' se ne andera' con il suo debole contro il debole nemico, che non pericolara' e' vedera' il fatto suo;

Io Aviso ancora quando uno si retira non andera' precipitosamente ma' armato andera' con il piede del piombo, sempre armato con il suo forte, la ragione e' questa perche quel retirarsi lo puole fare a' malatia, si come ho' veduto molti Cavaglieri professori di questa virtu' a' fare, e' restare vincitori;

<17r>

Avertira' anco a' non lasciarsi rubbare il primo tempo, che se V.S. lo lasciara' venire lo constituera' Reo, e' lo mettera' in diffesa et all'hora sara' perditore, donque in quello che viene procurara' di tratenerlo debole contro debole, overo con stochata mi ha' inteso,

Sono Molti li quali formano Guardia bassa, et anco alta fuori del centro che e' il Corpo, et lo fanno costoro accio' che si vadi a' trovare la Spada, che percio' l'avisso a' non abbondanare la sua linea verso la vita nemica perche voglio che sijano loro che procurano la difessa et che vadino a' trovare la sua Spada, e' non V.S. la sua perche questi tali fanno queste Guardie con malatia per puotere puoi ferire in 2^a.

Si che non abbandonara' mai la sua linea retta verso la vita nemica,

L'avisso ancora quando l'inimico li da' assalto non la aspetara' perche lo mettera' in rotta, e' restara' perditore, ma' quando esso si parte andera' all'incontro in Guardia stretta per filo di spada che all'hora si vedera' chi scanza meglio, e' chi spinge meglior stochata, e' chi usa Maggior astutia, e' chi ha' piu' cognitione di questa virtu' si nobile; l'avisso ancora se non vole fare errore quando s'abbatessi con uno che colteleggiasse per non falare parera' sempre di coperta, e' voltara' sub.º un Man dritto alla volta non della Testa, ma' all'debole dell'inimico, poiche così fascendo puo' essere che faccia cascar la Spada all'aversarijo, e' se non casca almeno lo scuoprira', e' lo ferira' di quarta di dentro ma' in voltare quel man dritto voltara' la sua vita sempre per fiancho;

<18r>

Se quando puoi ambi doi sete con la Spada in mano in misura, e' che Costui alzase la mano per dare di Taglio, come gia' ho' discorso allongara' sub.º la Stochata di quarta ferendolo nell'occhio destro;

Si Ricordera' ancora di quella bella Guardia bassa longa e' distesa per incontro all'Genochio la quale a' me molto piace, se l'opinione de molti vogliano che a' queste Guardie si facci una contraguardia alta, E' vero quando hanno rubbato il primo tempo, et fatto l'avanzo, perche in quel caso restaranno vincitori; Ma' Se Colui il quale e' in Guardia bassa non sopportara' che li sij rubbato il primo tempo, la Guardia alta restara' vincitrice perditrice, voglio dire che Contro la Guardia bassa piana, et longa V.S. ne ha' da formare una altra simile, sopra la sua distesa, overo alzando il suo

<18v>

finimento, et formando una linea perpinicolare sopra la meza lama dell'inimico, perche l'assicuro fascendo questo sara' forzato mutar Guardia, overo se andera' allegramente, et con prestezza ben fiancheggiato, con la sua Spada ben distesa a' cuoprir la sua, puoiche cavando per ferire sa' beniss.^{mo} quello che ha' a' fare, o' vero quando lo vede in simile Guardia piana, et longa all'hora dico battera' la Spada per di fuori, e' passara' in piede stanco ferendolo nell'petto dando di piglio all'finimento;

L'Aviso ancora quando fara' li sopradetti Contrarij che la sua vita stij lontana, e' ben coperta se V.S. vole haver la vittoria;

Quando V.S. fosse nella sua Guardia, et che l'inimico fosse piu' veloce di V.S. con il caminare sotto la Spada con quelli movimenti della Spada procurara' di rubbare un tempo in quel motto aversarijo distendendo una stocata di quarta di dentro con il piede sinistro incrasciato, o vero come credo sopra d'haverlo d^{to} per levar quelle finte formara' una bella linea retta et piana, perche così fascendo restaranno vani quelli suoi motti, avisandolo pero' a' non vacilare, ne meno a' slinearsi;

Havra' da Sapere che quando V.S. fosse in Guardia con angolo Sempre questi tali restarebbono vincitori, ma' se V.S. stendera' il brazzo, e' la sua Spada soda, e' ferma, non sapranno trovar strada di Colpire; E' così intorno a' simili Giuocatori ha' inteso questo che e' nescessario osservare;

Circa puoi la linea obliqua io li dico che e' artificiosa, qual si addimanda una chiamata, accio il Giuocatore spinga stocata in quel vacante, et apertura per puoter puoi dar

<19v>

risposta con ferirlo, che percio lo consiglio quando vedra' simili linee a' non sub.º spingere stocata, ma stringera' l'inimico verso il debole della Spada, et in un instante allongara' stocata, a' me felicimente riuscito alla presenza de Prencipi, e' Cavaglieri;

Puotra' ancora guardare se Costui fa' linea obliqua alta, o' bassa, e' questo e' il vero giuditio perche se fa' la linea alta puo' fingere per da basso, et puoi ferirlo se ubbedisse, et se non ubbedisse fara' la passata in seconda, overo a' piede fermo; Se fa' la linea bassa [cioe obliqua] e' V.S. fara' la finta alta se ubbedira', e' V.S. spingera' la stocata [in 2a] a' piede fermo, o' vero per passata; se sta' fermo [in dta linea] e' V.S. cavara' stretto fara' volare la seconda nel petto come di sopra ho' d.to, avertendo sempre a' non toccar ma' andar al debole come sopra,

Si Ricorda ancora che le finte vanno fatte strette cioe a' non slinearsi e' quando saranno fatte a' V.S. le finte fuori di linea, et

<20r>

et in misura, si ricorda dico di far volare le stocate perche costoro col fingere si vanno imaginando che il suo nemico a' quelle ubbedisca, e' V.S. savio, et accorto li inganni con la prestezza della sua stocata, Si Ricorda ancora quando V.S. fa la finta star ben preparato alla parata, se lui spingesse; Ma' come li ho' avertito quando fara' la finta stretta si viene ad impedire il suo Colpo, che percio' ho' d.to quando sono fatte a' V.S. in misura, e' larghe l'ho avisato che manchi di sub.to Colpire; Quando uno Camina per guadagnare la Spada per di dentro, e' cosa nescessaria sapere se Costui Camina con il suo Forte contro il suo debole adagio, o' in fretta, se la vita sta' bene, se e' fuora del dritto, se il suo forte, e' in angolo, o' in piano, V.S. Ill.^{ma} adunque che havera' cognitione, delle possiture, et delle Guardie tutte puotra' facilmente rimediare, et pigliar partito contro Simili Giucatori:

Se Costui Camina con il suo forte contro il debole con la vita non bene concertata, V.S. lo ferira' in seconda di dentro a' piede fermo, o' vero di passata; Se puoi Costui Camina a' per guadagnare tirandisi fuor del dritto, nel tempo istesso che si muove, e' V.S. avanza Corraggiosamente con la punta della sua Spada, e' ferira' con velocita', o' per vicino al pugno nemico di fuori in seconda, o' per di dentro pure in seconda, poiche io non dubito che così fascendo non restara' vincitore, havendo io in diverse Citta' d'Italia trovato molti Giuocatori quali pretendevano che il Forte contro il debole fosse buono, ma' io in questo caso li ho' fatto vedere che era falzo, et anco a' dir il vero Maestri che insegnano salvando sempre li scientifici, et inteligenti, e' dicono che il forte, e' la' Triacha contro il debole, et Cavaglieri,

<21r>

et professori dell'Arme sostentano questo, et questo anch'io confesso, e' sostento, ma' quando non vi e' altra dichiaratione fanno errore.

La Dichiaratione Donque di questa bella opinione e' il vedere come camina, et come la vita stij ben composta, Se Camina con il piede del piombo, vita ben concertata, il forte suo senza angolo in quel caso e' buono, ma' V.S. creda certo che non e' osservato, ne insegnato, da Maestri / salvando sempre i buoni, questo documento; Siche bisogna Contro questi che giocano bene, et che osservano le sud. te regole bisogna battere con prudenza la Spada di dentro, et puoi ferire, o' vero per di fuori fermarli con ponta riversa debole contro debole;

E' ancho da avertire che quando e' coperta la Spada con il debole contro il suo debole, non ha' da cavare per ferire, ma' ha' da cavare per finta, e' non per ferire, perche quello che cuopre con il debole della sua Spada lo fa

<21v>

a' arte per provare che percio' stara' avertito contro quelli)³ mi fanno ridere vogliano che si spinga stocata per ferire s'inganano et salvo sempre li periti in questa professione, intenda chi vol intendere: Quando puoi si abbatessi con un Giuocatore piu' veloce di V.S. con haverlo guadagnato la Spada in quel caso cavara' la Spada per di fuori, et scambiara' il piede, che verra' a' recuperarla, l'aviso ancora che se fosse appoggiato a' un muro, et che fosse in luogo stretto, et che l'inimico l'havesse fatto guadagno, o' di dentro, o' di fuori, il fine di questo tale il quale ha' guadagnato, e' per allongare stocata che e' cosa ordinaria;

All'hora habbia ben l'occhio in quel atto che spinge allongara' il suo brazzo per filo addietro la sua Spada rimanera' vincitore, ma il bello come e' l'ammaestramento di quel Ill.^{mo} et Ecc.^{mo} non mai a' bastanza lodato il Sig.^r Silvio Picolhuomini il quale diceva

³ This parenthesis seemingly relates to the forward slash on 21r.

che per modo alcuno non si lasciasse, non dico guadagnare, ma' ne ancho toccar la Spada, siche V.S. Ill.^{ma} sa' beniss.^{mo} che quando l'inimico viene per toccare la Spada che li ho' insegnato fare quella bella caschata sotto la sua per rettituda rettitudine, e' non altrimente;

Quando ancora viene per toccar la Spada lo fara' perdere con alzare il suo brazzo minacciante alla faccia il piede sinistro per sbiasso, come quando si guadagna il Terreno con regola straordinaria, e' volendo l'inimico spingere stocata parara' con la mano battera' la Spada nemica come li ho insegnato, e' volendo l'inimico avanzare piano piano senza tirare si gettara' nella sua Guardia Spaventose et vigorosa;

Avertira' ancora che io lo fatto mettere in quella Guardia alta contro le persone ignoranti, et iddiote quali vedendo quella bella apertura si innamorano, et innamorandisi spingono stocata pensando di Colpire, et restano Inganati;

<22v>

Siche stara' avertito con uno il quale sia perito in questo arte, perche andera' piano piano cercando la misura, e' V.S. restara' chiarito, che percio' terra' a' mente il sopradetto documento; Belliss.^{ma} astutia quando V.S. andera' a' trovare l'inimico con il suo forte contro il debole della Spada nemica senza tanti fiancheggiamenti per darli materia, et occagione, che Costui velocimente passi, e' V.S. All'hora in quel mentre che passara' tirara' il piede dritto indietro rivolgendo la spada nemica per di fuori soggiendo il piede suo che ha' retirato lo ferira' nell'petto di pass.^{ta} dando di piglio al finimento;

Puo' ancora Contro questa passata schiffare con la vita voltando il piede sinistro verra' da se steso a' ferirsi;

<23r>

Se' V.S. havessi a' fare con un mancino li do' questa Regola di tenerlo sempre per di fuori, e' procurara' con diligenza di cuoprire la sua Spada, ma' con termine cioe fiancheggiato, et allongara' la stocata di quarta nella spalla sua dritta, e' cavando esso quando V.S. va a' coprire per ferirlo spingera' sub.^{to} stocata in seconda.

Se V.S. vole affato chiarirlo mantenerra' la sua Spada per di fuori, formando una linea bassa verso il pugno che a' questo modo sempre lo scuoprira'. Quando V.S. havessi a' fare con persone timide, e' pauorose tirandisi indietro non si curera' d'affrettarsi, ma' andera' piano piano contro di loro procurando la misura stretta, e' puoi ferire; Sa' V.S. perche dico che non corri in fretta, perche o' che sono timide naturalmente, o' vero malitiosi per puoterli ingannare, si come a' mei giorni ho' veduto si nelle schuole di Scherma come anco nelli

questioni; et l'aviso anco che alle volte V.S. si dimostri d'esser pauroso, et di retirarsi; ma' con bella maniera sempre adochiando la Spada aversaria per puoter in un istesso tempo scuoprirlo, e' restar vincitore;

Avertira' quando si abbatessi con uno il quale facesse fondamento di batter la Spada con la mano, e' V.S. accorto per fiancho andara' a' ferire quella mano, e' di sub.to caminara' con la sua Spada a' guadagnare di dentro la Spada nemica, e' ferire di quarta;

Il Simile ancora fara' contro uno il quale fosse armato di Spada, e' pugnale, e' V.S. fosse con Spada sola, ma' e' bello ancora quel posto, o' per dir meglio, la formatione d'una linea perpinicolare, ma' ben fiancheggiata accenando una punta sopra il pugnale verso l'occhio sinistro perche

<24r>

Costui senza dubbio alzara' la mano, o' vero il pugnale, et alzando lo ferira' di quarta sotto il fiancho sinistro partendosi con bell'man dritto, et tutto questo si fara' quando il pugnale, o' la mano di Costui fossi inanti;

Lo voglio ancora avisare a' fare una bella rottura io stimo pero' d haverlo d.to di sopra che in vero e' propria da questione quando V.S. vede che costoro stanno in Guardia con Spada e' pugnale, o' vero con la mano, se ne andera' ben fiancheggiato, e' li tirara' un Taglio di sotto in su, e' voltara' un man dritto alla volta della testa con la partenza lo mettera' in scombilio ponendosi da lontano in prima Guardia fiancheggiato sempre, o' vero con la sua linea perpinicolare, Se puoi si abbatessi con uno che havessi Spada, e' pugnale, con la Spada longa, et il pugnale in Croce alla parte dell'suo finimento, fara' conto di giocare come se

<24v>

giocassi con Spada Sola caminara' a' rubbare il primo tempo, cioe guadagnare la Spada per di dentro, e' spingera' una stocata nell'mezo della faccia, per far aprire quella Guardia stretta poiche alzando il pugnale lo scuoprira', e' lo ferira' a' suo giuditio

Puotra' ancora Contro simil Guardia, con la sua vita lontana rubbarli il terzo della Spada non toccandolo pero' per non impegnarsi, e' sub.to fatto questo avanzo allongara' una gran stocata nel fiancho nemico sopra il finimento della Spada aversa, che l'assicuro, che fatto quel avanzo, se la sua stocata sara' veloce il pugnale non la puotra' parare; Se si abbatessi con uno il quale si ponesse in piede stanco con Spada, e' pugnale, chiara cosa e' che Costui fa questo per trovare con il suo pugnale la sua Spada per far passata, in quel

<25r>

caso V.S. che ha' solamente la Spada non abbondanara' la sua bella linea perpinicolare, perche volendo trovare la sua Spada e' nescessario che s'abbassi e' abbassandisi lo puotra' ferire;